

107-108 年客語教學單元廣播電臺託播 90 秒客語教學文案

單元	篇名	秒數	腔調	字數	文案內容
1	野餐篇	90"	大埔	318 字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：周末難得放假，好想出去玩哦！ 男：天氣很好耶，我來查查看哪裡好玩 女：<u>不然我們去山上野餐吧！跟大家一起坐著聊天、吃東西，很開心</u> 男：聽起來很不錯耶！ 女：更棒的是，除了野餐之外，<u>還可以欣賞油桐花哦！</u> <u>每年 3 到 5 月，就是油桐花的季節，油桐花又稱為五月雪</u> 一整片雪白的油桐花，真的很美！ 而且對客家人來說，油桐花有很重要的意義哦 男：是什麼呢？ 女：油桐花曾是客家人早年重要的經濟作物 <u>油桐花生命力強，也被用來描述性格節儉、堅毅的客家人精神。</u> 男：原來如此！那我們趕緊準備野餐的東西，出發去看油桐花吧~</p> <p>老師： 野餐的客家話是 <u>野餐 [rha⁺ con⁺]</u> <u>我們去山上野餐吧 [en⁺ nen⁺ ki⁺ san⁺ hong⁺ rha⁺ con⁺]</u>，就是我們去山上野餐。 坐著聊天、吃東西很開心 坐就是 <u>坐 [co⁺]</u>，吃東西就是 <u>食東西 [shid⁺ dung⁺ si⁺]</u>，開心可以說 <u>歡喜 [fan⁺ hi⁺]</u> 油桐花的客家話就是 <u>油桐花，[rhiu⁺ tung⁺ fa⁺]</u> <u>油桐花生命力強，代表節儉、堅毅的客家人</u> <u>[rhiu⁺ tung⁺ fa⁺ sen⁺ miang⁺ lid⁺ kiong⁺ ,toi⁺ biau⁺ sang⁺ kiam⁺ 、gien⁺ ngi⁺ gai⁺ kag⁺ ga⁺ ngin⁺]</u> 是在說油桐花生命力很強，跟客家人節儉、堅毅的精神很像</p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
2	打招呼篇	90"	大埔	321 字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：阿強，<u>早安啊！恁久好無</u> 男：早安啊！你也來吃早餐啊！ 女：我來幫家人買早餐，<u>這家早餐店的蛋餅很有名</u> 男：不只蛋餅有名，我也很喜歡他們的肉包！ 女：<u>最近都在忙什麼啊？</u> 男：老樣子，工作比較忙，常加班，最近還需要到國外出差。 女：那真是辛苦大嫂了，一個人在家要帶兩個小孩。 阿，我的早餐好了！改天再聊吧！<u>正來寮！</u> 男：<u>正來寮！</u></p> <p>老師： 客家話中基本的打招呼用語，你知道怎麼說嗎？ 早安可以說 <u>恁早 [an⁺ zo⁺]</u> 午安可以說 <u>午安 [ng⁺ on⁺]</u> <u>暗安</u>就是 晚安的意思！<u>[am⁺ on⁺]</u> 見到好友，我們都會熱情地說「好久不見」 客家話則是說 <u>恁久好無 [an⁺ giu⁺ ho⁺ mo⁺]</u> 更親切一點的問候，也可以說 <u>食飽盲？ [shid⁺ bau⁺ mang⁺]</u> 想聊聊近況的時候，你也可以說 <u>恁久都沒閒麼个啊？ [an⁺ giu⁺ to⁺ mo⁺ han⁺ ma⁺ gai⁺]</u></p>

					<p>意思是最近都在忙什麼啊？ 說再見的時候，則是說 <u>正來寮 [zhang⁺ loi[~] liau^ˋ]</u> 剛剛的對話中，<u>這間早餐店个卵餅當有名 [lia[^] giam⁺ zheu⁺ diam^ˋ gai⁺ lon[^] biang[^] dong⁺ rhiu⁺ miang^ˋ]</u> 意思是這家早餐店的蛋餅很有名。 謝謝，有兩種說法，常見的有 <u>承蒙你，恁仔細。[shin[~] mung[~] ngi^ˋ ,an[^] zii[^] se^ˋ]</u> 若是說大埔腔的話，則說<u>勞瀝 [lo[~] lad^ˋ]</u> 這些基礎的問候客語，大家都學會了嗎？</p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
3	爬山篇	90"	大埔	334字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p><u>女：今天天氣真好，很適合爬山！</u> 男：你東西都帶了嗎？ 女：我都準備好了！這是我<u>新買的帽子和水壺</u>，<u>我都放在背包裡了！</u> 男：我不但戴了帽子，也擦了防曬。 女：<u>那我們就出發去大霸尖山吧！</u> 男：<u>爬完山，還要去哪裡嗎？</u> 女：<u>爬完山休息一下</u>，我們可以到山下吃個<u>午餐</u>囉！ 男：聽說山下有家很有名的客家餐廳！ 女：我知道我知道！他們的<u>薑絲炒大腸當好食</u>， 再來一壺<u>冰涼的酸梅汁</u>！真是太享受了！ 男：好了，時間差不多了！我們出發吧！</p> <p><u>老師：</u> <u>今晡天時當好 [gim⁺ bi^ˊ tien⁺ shi[~] dong⁺ ho[^]]</u> 是今天天氣真的意思 天氣好，當然想到要出門走走， <u>當適合爬山 [dong⁺ shid[^] hab^ˋ bag[^] san⁺]</u> 意思就是很適合爬山。 爬山的時候，基本的裝備可別忽略 帽子客家話是<u>帽 [mo^ˋ]</u>；水壺的客家話是<u>茶壺 [ca^ˋ zhag[^]]</u>； 背包的客家話是<u>背包 [boi^ˋ bau⁺]</u> 新竹縣有名的 大霸尖山 客家話是說 <u>大霸尖山 [tai^ˋ ba^ˋ ziam⁺ san⁺]</u> <u>爬山撒歇睏一下 [bag[^] san⁺ ped[^] hied[^] kun^ˋ ha^ˋ]</u> 意思是爬完山休息一下 常見的客家菜餚 薑絲炒大腸，就是<u>薑絲炒大腸 [giong⁺ sii⁺ cau[^] tai^ˋ chong^ˋ]</u> 想來一壺冰涼的酸梅汁則是<u>冰涼个酸梅汁 [ben⁺ liong^ˋ gai⁺ son⁺ mui^ˋ zhib[^]]</u></p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
4	高鐵篇	90"	大埔	327字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：老公，<u>我等等搭高鐵回臺中，你要記得來接我喔！</u> 男：好，你幾點到呢？ 女：我現在看<u>時刻表</u>，好像都沒有<u>直達車</u>， <u>都要停桃園 新竹 苗栗站。</u> 大約接近中午才會到<u>臺中</u>了！ 男：你到苗栗站的時候再打給我，我就出發去接你。 女：對了，<u>要不要買幾個便當帶回去吃呢？</u> 男：可以啊！</p>

				<p>女：<u>我在三號出口等你</u>，你可別忘囉！</p> <p>男：我知道了！</p> <p>老師： 經常搭乘大眾運輸工具的你，是不是覺得這些站名很熟悉呢？ 先教大家幾個常見的站名<u>桃園 新竹 苗栗 臺中</u> 〔toˋ rhenˋ、sinˋ zhugˋ、miaoˋ lidˋ、toiˋ zhungˋ〕 依序分別是 桃園 新竹 苗栗 臺中 時刻表的客家話是說 <u>時刻表</u>〔shiˋ kiedˋ biauˋ〕 直達車的客家話則是說 <u>直達車</u>〔chidˋ tadˋ chaˋ〕 <u>我等下坐高鐵轉臺中</u>〔ngaiˋ denˋ haˋ coˋ goˋ tiedˋ zhonˋ toiˋ zhungˋ〕意思是 我等等搭高鐵回臺中 <u>你愛記得來接我喔！</u>〔hnˋ oiˋ giˋ dedˋ loiˋ ziabˋ ngaiˋ〕 意思是你要記得來接我喔！ 高鐵站的便當，常成為許多旅客三餐的選擇，<u>愛買幾個飯包帶回去吃無？</u>〔oiˋ maiˋ giˋ gaiˋ ponˋ bauˋ daiˋ zhonˋ kiˋ shidˋ moˋ〕意思是要不要買幾個便當帶回去吃呢！ 若要請朋友接你，在說明出口處時 你可以說<u>我在三號出口等你</u>〔ngaiˋ toˋ samˋ hoˋ chudˋ kieuˋ denˋ hnˋ〕意思就是我在三號出口等你。</p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
5	擂茶篇	90"	大埔 333字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：<u>來到北埔老街</u>，一定要嚐嚐客家有名的<u>擂茶</u>！</p> <p>男：客家擂茶裡面有什麼啊？</p> <p>女：<u>擂茶就是把茶葉、花生、芝麻...</u>等食材放在「<u>擂鉢</u>」裡， 再用油茶樹或橄欖樹製成的「<u>擂棍</u>」， 把食材<u>研磨成粉狀</u>，接著<u>沖入熱水</u>！</p> <p>男：好香喔～芝麻的味道撲鼻而來！</p> <p>女：這對客家人來說是<u>非常營養的飲品</u>！ 製作上也非常簡單，來，<u>這杯請你喝</u>！</p> <p>男：<u>承蒙你</u>。</p> <p>女：<u>不客氣</u>。</p> <p>老師： 客家文化中，擂茶是非常著名的特色之一。 今天要來教教大家與擂茶有關的客家話，該怎麼說。 擂茶的客家話是 <u>擂茶</u>〔luiˋ caˋ〕 北埔老街客家話是 <u>北埔老街</u>〔bedˋ buˋ loˋ gieˋ〕 擂茶中會使用的材料有<u>茶米、地豆、麻</u> 〔caˋ miˋ、tiˋ teuˋ、maˋ〕 就是茶葉、花生、芝麻的意思。 製作擂茶時，放置材料的碗，客家話叫「<u>擂鉢</u>」〔luiˋ badˋ〕 而將食材磨成粉的工具叫做「<u>擂棍</u>」，〔luiˋ gunˋ〕 在製作上<u>磨成粉狀</u>，〔ngienˋ funˋ〕就是研磨成粉狀的意思 <u>沖入燒水</u>〔cungˋ ngibˋ sheuˋ shuiˋ〕就是 沖入熱水。 <u>擂茶係非常營養个飲品</u> 〔luiˋ caˋ heˋ fuiˋ shongˋ rhinˋ rhongˋ gaiˋ rhimˋ pinˋ〕，是擂茶是非常營養的飲品 到客家庄作客，他們會請你喝一杯道地的客家擂茶。 當你聽到<u>這杯請你啉</u>！〔liaˋ buiˋ ciangˋ hnˋ limˋ〕就是這杯請 你喝！的意思 千萬不要客氣喔！</p>

					片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供
6	端午篇	90"	大埔	333字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：又快到<u>五月節</u>了！今年<u>阿婆</u>也會包我最喜歡吃的<u>客家粽</u>！</p> <p>男：客家粽裡面都包什麼啊？</p> <p>女：我們<u>客家粽</u>是用蒸過的<u>糯米</u>包入<u>紅蔥頭、蘿蔔乾、香菇絲、豬肉</u>等材料，再用<u>麻竹葉</u>包起來蒸！</p> <p>男：我聽人家說，苗栗客家人會在端午節吃粽子外，還會吃長豆</p> <p>女：<u>對啊！長豆</u>象徵長壽，我<u>阿婆</u>還說，<u>端午吃茄子</u>，<u>夏天就不會被蚊子咬</u>！</p> <p>男：原來是因為茄子的客語發音跟咬很像的原因啊！</p> <p>女：這個<u>艾草香包</u>送給你！掛在身上可以用來<u>防蚊蟲</u>！</p> <p>男：<u>勞灑</u>！</p> <p>老師： <u>五月節</u>〔ng[^] ngied[^] zied[^]〕就是端午節 今天就來教大家關於端午節的客家話 客家粽的客家話是 <u>客家粽</u>〔kag[^] ga⁺ zung[^]〕，所使用的材料 糯米 <u>糯米</u>〔no[^] mi[^]〕 紅蔥頭 <u>紅蔥頭</u>〔fung[^] cung⁺ teu[^]〕 蘿蔔乾 <u>菜脯</u>〔coi[^] bu[^]〕 香菇 <u>香菇</u>〔hiong⁺ gu⁺〕 豬肉 <u>豬肉</u>〔zhu⁺ ngiug[^]〕 包裹客家粽的麻竹葉 客家話是 <u>麻竹葉</u>〔ma[^] zhug[^] rhab[^]〕 客家人常吃的長豆是 <u>長豆</u>〔chong[^] teu[^]〕，茄子是 <u>茄</u>〔kiau[^]〕 因為茄子的發音跟咬很像，所以長輩會說 <u>端午食茄</u>〔ng[^] ngied[^] zied[^] shid[^] kiau[^]〕，<u>熱天斯毋會被蚊子咬</u>〔ngied[^] tien⁺ sii⁺ m[^] voi[^] bun⁺ mun⁺ ngau⁺〕 意思就是端午吃茄子，夏天就不會被蚊子咬 端午節要掛的 <u>艾草香包</u> 客家話是 <u>艾做個香包</u>〔ngie[^] zo[^] gai⁺ hiong⁺ bau⁺〕</p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
7	東勢新丁粿篇	90"	大埔	299字	<p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>男：姊，你吃過新丁粿嗎？</p> <p>女：我吃過啊！<u>新丁粿是客家米粿</u>，家中生小孩時會製作新丁粿，<u>答謝神明祈求小孩平安</u>，上次大伯母生小孩的時候，<u>就有做新丁粿分送給親朋好友</u>。</p> <p>男：新丁粿是用什麼做的呢？</p> <p>女：新丁粿是用<u>糯米、蓬萊米</u>做的，<u>蒸熟包花豆或者紅豆餡</u>。</p> <p>男：希望下次回東勢，我也可以吃到大伯母做的新丁粿。</p> <p>老師： 今天要教大家的客語和<u>新丁粿</u>〔sin⁺ den⁺ ban[^]〕有關， <u>新丁粿係客家米粿</u>〔sin⁺ den⁺ ban[^] he[^] kag[^] ga⁺ mi[^] ban[^]〕，就是新丁粿客家米食， 製作新丁粿 <u>答謝神明祈求細人平安</u>〔dab[^] cia[^] shin[^] min[^] ki[^] kiu[^] se[^] ngin[^] pin[^] on⁺〕意思是 答謝神明祈求小孩平安的意思。 <u>新丁粿</u>〔sin⁺ den⁺ ban[^]〕是客家獨特的習俗， <u>東勢客家新丁粿節</u>〔dung⁺ shi[^] kag[^] ga⁺ sin⁺ den⁺ ban[^] zied[^]〕 就是東勢客家新丁粿節，在臺中客家庄看得到。 下次到了東勢，一定要嚐嚐很好吃的<u>新丁粿</u>〔sin⁺ den⁺ ban[^]〕喔！</p>

					<p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p> <p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>A：請問一下，我想去運動公園，該怎麼走呢？ B：前面有一個公車站牌，在那裏的公車都可以直達<u>運動公園</u>。 A：公車站牌離這裡很遠嗎？ B：不會，只要走到<u>前面的紅綠燈左轉</u>， 在<u>郵局前面的公車站牌等</u>，<u>大概 10-15 分鐘就有一班公車</u>。 A：我記一下，前面的紅綠燈左轉，走到郵局前面搭上公車， 就可以直達運動公園了！</p> <p>老師： 左轉 我們說 <u>左轉 [zo`zon`]</u> 直走 就是 <u>直行 [ziidhang`]</u></p> <p>路上常見的紅綠燈，客家話說<u>青紅燈[qiang`fung`den`]</u> 運動公園的客家話 則是 <u>運動公園[iun tung gung`ien`]</u> <u>面前有一个巴士站牌 [mien qien`iu`id`ge ba sii`zan pai`]</u>意思是 前面有一個巴士站牌 <u>面前个青紅燈左轉[mien qien`ge qiang`fung`den`zo`zon`]</u>意思是 前面的紅綠燈左轉 郵局前面的公車站牌等客家話可以說<u>郵局面前个巴士站牌等 [iu`kiug mien qien`ge ba sii`zam pai`den`]</u> 大概 10-15 分鐘就有一班公車 客家話可以說 <u>大約 10-15 分鐘就有一班巴士[Tai iog`siib do siib ng`fun`zung`qiu iu`id`ban`ba sii`]</u></p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
8	問路篇	90"	四縣	315字	<p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p> <p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：<u>鼠牛虎兔 龍蛇馬羊 猴雞狗豬</u> 男：阿梅，你在念什麼啊？ 女：我在念 <u>十二生肖</u>，算算今年是什麼年啊！ 男：不用算，我知道今年是豬年， 因為我屬豬，所以從小外號就叫小豬 女：豬年的孩子<u>福氣好</u>，<u>難怪你吃的胖嘟嘟的</u>！ 男：那你屬什麼呢？ 女：<u>我屬猴</u>，大你三歲。 男：聽說屬猴的人活潑又好動，跟你個性真的滿像的！ 女：這算誇獎嗎？<u>承蒙你，恁仔細</u></p> <p>老師： 客家話說<u>十二生肖[siib ngi sang`seu]</u>，就是我們說的十二生肖 鼠牛虎兔 龍蛇馬羊 猴雞狗豬 大家都能朗朗上口，客家話的十二生肖， 則是說<u>鼠牛虎兔 龍蛇馬羊 猴雞狗豬[cu`ngiu`fu`tu liung`sa`ma`iong`heu`gie`gieu`zu`]</u></p> <p>如果要跟人家介紹你的生肖 你可以說 <u>吾个生肖係 [nga`ge sang`seu he`...]</u> 意思就是 我的生肖是 今年是豬年，客家話可以說 <u>今年係豬年[gim`ngien`he zu`ngien`.]</u></p>
9	十二生肖篇	90"	四縣	284字	

10	廚房篇	90"	四縣	318字	<p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p> <p>片頭：天天學客語 臺中好客家</p> <p>女：今天晚餐你想吃什麼呢？</p> <p>男：好久沒吃你的拿手菜 梅干扣肉</p> <p>女：家裡還有媽媽醃製的梅菜， 我等等去菜市場買個五花肉，就可以做梅菜扣肉了！</p> <p>男：上次去餐廳吃的薑絲炒大腸，讓我念念不忘。</p> <p>女：薑絲炒大腸不難啊！ 只要有豬大腸、薑絲、酸菜就可以了！ 最重要的陳年醋，家裏也有！ 我再去菜市場買個白斬雞配桔醬，最後炒個高麗菜吧！</p> <p>老師：</p> <p>今晡日个暗餐，你想食麼个呢？[gim´ bu´ ngid` ge am con´, ngi` xion` siid ma` ge no` ?]</p> <p>就是 今天晚餐你想吃什麼呢 的意思</p> <p>客家傳統有名的菜色覆菜炆爌肉[pug` coi vun` kong ngiug`] 就是梅干扣肉</p> <p>客家人常常滷个覆菜[lu´ ge pug` coi]意思是醃製的梅菜 還有薑絲炒大腸[giong´ xi´ cau` tai cong`] 薑絲炒大腸 雞肉剝盤搵桔醬[gie´ ngiug` dog pan` vun gid jiong.] 白斬雞配桔醬</p> <p>豬腸[zu´ cong`] 豬大腸 薑絲[giong´ xi´] 薑絲； 覆菜[pug` coi] 梅菜；老醋[lo` cii] 陳年醋</p> <p>片尾：本廣告單元由臺中市政府客家事務委員會提供</p>
----	-----	-----	----	------	---